



**Olga Hugelmeyer, Ed.D.**  
Superintendent of Schools

**Alina M. Stewart**  
Principal  
**Julissa Urena**  
Vice Principal

agosto 2025

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal aquí en **Benjamin Franklin School No. 13**, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y familias al año escolar 2025-2026 que comienza **el jueves, 4 de septiembre**. Nuestra promesa es proporcionar un entorno de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y aprenderá a su nivel óptimo para alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, dedique un tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace “**Regreso a Clases**” en <https://www.epsnj.org/Page/4374> <https://www..org/Page/4374> para obtener información adicional. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

#### **PRIMER DÍA DE ESCUELA / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y DESPEDIDA**

**El año escolar 2025-2026 comenzará el jueves, 4 de septiembre del 2025.** Las clases se llevarán a cabo de 8:20 a.m. a 3:00 p.m. Para facilitar un modo de transición ordenado y sin complicaciones durante las horas de llegada y salida, le pedimos que sigan los siguientes procedimientos de seguridad:

#### **Programa de Desayuno:**

- Horario: 7:50 a. m. – 8:15 a. m.
- Las clases de Kindergarten recibirán el desayuno en su salón de 8:20 a. m. – 8:35 a. m.
- Todos los estudiantes de 1.º a 8.º grado entrarán por la cafetería, desayunarán y luego se formarán por nivel de grado. (Los maestros encargados del desayuno ayudarán a escoltar a los estudiantes: 1.º-4.º grado y 5.º-8.º grado. Los estudiantes de 8.º grado ayudarán a escoltar a los estudiantes de 1.º y 2.º grado a sus salones de clases.)
- Todos los estudiantes de Kindergarten, 1.º y 2.º grado se dirigirán a su salón y esperarán a su maestro(a).
- Todos los estudiantes de 3.º a 8.º grado subirán por la Salida 3 para esperar o ser recibidos por su maestro(a).
- A las 8:10 a. m. se cerrarán las puertas, y los estudiantes deberán dirigirse a sus lugares designados de llegada.

#### **Benjamin Franklin School No. 13**

## Procedimientos Diarios de Llegada y Salida

### *Llegada*

Todos los estudiantes de kindergarten **llegarán** y serán **despedidos** por la cafetería con su maestro(a).  
**Cafetería:** K-001, K-002, K-B6.

Todos los estudiantes de 1.º, 2.º y 3.º grado **llegarán** y serán **despedidos** por el área del patio de recreo. Los estudiantes serán recibidos por un maestro(a). Al inicio del año escolar, todos los grados serán acompañados a su salón de clase por su maestro(a).

**Salida 2 (Patio de recreo):** 1-007, 1-008, 2-009, 2-021, 2-022, 3-006, 3-013 y 3-014.

Todos los estudiantes de 4.º a 8.º grado **entrarán** por la entrada principal, pero serán **despedidos** por diferentes salidas y serán recibidos por su maestro(a) en la puerta del salón de clase.

**Salida 1 (Entrada principal):** 5-019, 5-020, 6-017, 6-018, 7-023, 8-010 y 8-012.

### *Salida de 4.º a 8.º grado*

**4.º, 7.º y 8.º grado:** Salida 1 – Entrada principal

**5.º y 6.º grado:** Salida 3 – Ripley y 3rd Street

Todos los estudiantes que viajan en autobús y los estudiantes de los salones 1-B1, 2-B2, 3-005, 4-024 y 5-003 **llegarán** y serán **despedidos** por el gimnasio. Los estudiantes que viajan en autobús permanecerán en el gimnasio hasta que su maestro(a) los escolte a su salón de clase. Todos los demás estudiantes serán recibidos por su maestro(a) a las 8:20 a. m.

**Salida 5 (Gimnasio):** 1-B1, 2-B2, 3-005, 4-024 y 5-003

### *Salida de los estudiantes*

Los estudiantes saldrán cuando suene la campana a las 3:00 p. m. Los maestros se alinearán y escoltarán a los estudiantes por las salidas asignadas del edificio, según su salón principal (homeroom) y/o maestro(a) especialista. (Ver abajo.) Ningún estudiante debe permanecer en el salón sin supervisión. Si algún estudiante no es recogido por su padre/madre/tutor, el maestro(a) **debe llevarlo inmediatamente a la Oficina Principal** con la **información de contacto**. Los maestros de los grados K-5 serán responsables de hacer el primer contacto con los padres.

---

## **Benjamin Franklin School No. 13**



**Olga Hugelmeyer, Ed.D.**  
Superintendent of Schools

**Alina M. Stewart**  
Principal  
**Julissa Urena**  
Vice Principal

### **CALENDARIO ESCOLAR DE EPS**

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo(a) asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2025-2026, por favor visite el siguiente enlace: [School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

---

### **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES DE POWERSCHOOL**

PowerSchool es una plataforma electrónica utilizada por las Escuelas Públicas de Elizabeth para administrar, conservar y mantener la información esencial de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a información sobre el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico del estudiante; además, ofrece una forma conveniente y accesible para que padres y maestros se comuniquen según sea necesario. Así, todos permanecen conectados. Los horarios para el año escolar 2025-2026 estarán disponibles para consulta en PowerSchool a partir de **lunes, 18 de agosto**.

### **INFORMACIÓN PARA PADRES NUEVOS Y PADRES DE ESTUDIANTES REGRESANTES EN EPS**

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una cuenta nueva para ingresar toda la información necesaria para navegar en el Portal de Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar y actualizar cualquier información que haya cambiado para su hijo(a).

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar en el Portal de Padres de PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](#).

Si tiene problemas técnicos al acceder a la información de PowerSchool de su hijo(a), por favor, comuníquese con la escuela de su hijo(a) o visite el sitio web de EPS en: [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](#). En el sitio, seleccione la opción **“Ayuda para el Portal de Padres de PowerSchool.”** Luego, elija la escuela a la que asiste su hijo(a) y complete el formulario de contacto en línea. Después de hacer clic en los botones **“Guardar”** y **“Listo”**, su solicitud será enviada y un miembro del personal escolar se pondrá en contacto con usted lo antes posible.

---

### **Benjamin Franklin School No. 13**

248 Ripley Place, Elizabeth, New Jersey 07206 • Ph: 908.436.5700 • Fax: 908.436.5678  
Email: [stewaral@epsnj.org](mailto:stewaral@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)

---



### **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL**

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en: [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://www.powerschool.com).

---

### **REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR**

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del epsnj código de vestuario de la escuela de su hijo(a) se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www.org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "Reglamento de Uniformes " y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el jueves, 4 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

---

### **DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS**

**Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases.** Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus **ordenadores portátiles** durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

### **NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO**

Todos los estudiantes nuevos al distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

---

### **Benjamin Franklin School No. 13**



## **MANTENTE CONECTADO**

### **¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!**

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo(a) y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

### **INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES**

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo(a). Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Stay Connected- (Manténgase Conectado)**" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, le animamos a considerar la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo(a). El PTO ofrece numerosas oportunidades para que las familias se involucren y se mantengan conectadas con la comunidad escolar. Asegúrese de registrarse y conocer más sobre los muchos recursos disponibles para su hijo(a) aquí en las Escuelas Públicas de Elizabeth.

---

## **INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA**

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

### **Benjamin Franklin School No. 13**

248 Ripley Place, Elizabeth, New Jersey 07206 • Ph: 908.436.5700 • Fax: 908.436.5678  
Email: [stewaral@epsnj.org](mailto:stewaral@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)

---

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes
- Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la sección “**Formularios y Solicitudes para Su Hijo(a)**” y siga las instrucciones indicadas.

---

#### **REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN**

El estado de Nueva Jersey ha ordenado que todos los estudiantes nacidos después del 1 de enero del 1997 y matriculados en el sexto grado, **se requerirá una dosis de refuerzo de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (Tdap), así como una dosis de la vacuna contra el meningococo.** La documentación de que su hijo(a) ha recibido las vacunas requeridas para el sexto grado debe ser entregada a la enfermera de la escuela a más tardar **el jueves, 4 de septiembre del 2025.**

Los estudiantes que entren en el **sexto grado** y que cumplan años el **jueves, 4 de de septiembre del 2025** o después de esa fecha, deben presentar una confirmación por escrito del médico de su hijo(a) de la cita para la vacunación. Esta cita debe ser dentro de las dos semanas de que su hijo(a) cumpla 11 años de edad. La libreta de vacunas debe ser presentada inmediatamente después de la cita. El Distrito de Escuelas Públicas de Elizabeth está obligado por ley a asegurar que todos los estudiantes reciban las vacunas requeridas.

**Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de vacunación o que no tengan la documentación de una cita programada dentro de las dos semanas de haber cumplido los 11 años de edad serán excluidos de la escuela a partir del primer día de clases.**

---

#### **TRANSPORTACIÓN**

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
- Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
- Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación

#### **Benjamin Franklin School No. 13**



**NOCHE DE REGRESO A CLASES**

Estamos muy felices de dar inicio a un nuevo año escolar y invitamos a los padres y tutores a asistir a nuestra Noche de Regreso a Clases el 11 de septiembre del 2025, de 6:00 p. m. a 8:00 p. m., en la Escuela Benjamin Franklin No. 13.

---

Esperamos que todos continúen disfrutando el resto del verano. Sigamos con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer expectativas y recuperar la excelencia. ¡Estamos ansiosos por comenzar otro año escolar juntos el **jueves, 4 de septiembre!**

Atentamente,

Alina M. Stewart

**Benjamin Franklin School No. 13**

248 Ripley Place, Elizabeth, New Jersey 07206 • Ph: 908.436.5700 • Fax: 908.436.5678  
Email: [stewaral@epsnj.org](mailto:stewaral@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)

---